

INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI INSTRUCCIONES ISTRUZIONI BRUGSANVISNING BRUKSANVISNING KÄYTTÖOHJE INSTRUCTIES INSTRUCÕES INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΉΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ
ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA
INSTRUCTIUNI
NÁVOD
YΠЪΤΒΑΗΕ
NAVODILA
UPUTE ZA RUKOVANJE
INSTRUCCIE
TALIMATLAR

## NOTES

The top case and bottom case in this product are made from recycled material of Canon product

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY (234567890(2)
▼ Mixed 140–35+22=127 2x ∠ (3) =6 -7x 9 (9) =-63 9+5x3.2+7=12.76 (2+4)+3x8.1=16.2	ONCA 140 ■ 35 ■ 22 ■ 2 ※ 2 © 2 ③ ■ 7 ※ ※ 99 ■ ■ 9 ※ 5 ※ 3 ● 2 ● 7 ■ 2 ● 4 ※ 3 ※ 8 ● 1 ■	( 0.) ( 127.) ( 6.) ( -63.) ( 12.76) ( 16.2)
,	2646386016	( 16.2)
▼ Power, Fraction 3 <sup>4</sup> =81 1/5=0.2 1/(2x3+4)=0.1	3 <b>X = = =</b> 5 <b>= =</b> 2 <b>X</b> 3 <b>+</b> 4 <b>= =</b>	( 81.) ( 0.2) ( 0.1)
<b>▼</b> Memory		
3x4= 12 -) 6+0.2= 30 -18 +) 200 182	ONICA 3 X 4 M± 6 0 0 2 M= RMCM 200 M± RMCM (Recall Memory) RMCM (Clear Memory)	( 0.) (M 12.) (M 30.) (M -18.) (M 200.) (M 182.) ( 182.)
▼ Reverse		
10÷5=2 5÷10=0.5	10 🖶 5 RV 🖨	( 0.5)
▼ Grand total  30x40= 1,200	ON/CA 30 <b>▼</b> 40 <b>日</b>	( 0.) ( GT 1'200.)
50x60= 3,000 +) 25x30= 750 4,950 +) 235x35= 8,225 13,175	50 <b>X</b> 60 <b>E</b> 25 <b>X</b> 30 <b>E</b> GT 235 <b>X</b> 35 <b>E</b> GT (Clear Gand Total Memory)	(GT 3'000.) (GT 750.) (GT 4'950) (GT 8'225.) (GT 13'175.) (13'175.)
▼ Mark-up/down Mark-up Cost \$2,000		
Profit=20% of selling price Selling price = ? (\$2.500) Profit = ? (\$500)	2000 <b>₩</b> 20 <b>₩ ₩</b>	( 2'500.) ( 500.)
Mark-down Selling price \$2,400 Profit=20% of cost Cost = ? (\$2,000) Profit = ? (\$400)	2400 <b>♣</b> 20 <b>₽</b> MU	( 2'000.) ( 400.)
▼ Overflow  123456789 x 78900  =9740740652100  (Error)	123456789 <b>X</b> 78900 <b>E</b>	( E 9.74074065210) ( 9.74074065210)
6÷0=0 — (Error)	6 <b>♣</b> 0 <b>■</b>	( E 0.) ( 0.)

© CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD. 2011 PRINTED IN CHINA

This calculator comes with a dual power source. The duration of Alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to nower the calculator

(Note: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the

battery for you).

■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the ONCA key and re-start your calculation from the beginning.

#### OVERFLOW FUNCTION

In the following cases, when "E" is display, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press CVC to clear the overflow. The overflow function occurs when

 The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point. 2) Dividing by "0".

### **SPECIFICATION**

Power Source: Solar Cell and Alkaline battery (LR44 x 1) Usable Temperature : 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions: 145mm (L) x 100mm (W) x 33.5mm (H) 5-23/32" (W) x 3-15/16" (L) x 1-21/64" (H)

Weight: 108g (3.65 oz) (Subject to change without notice)

#### DEUTSCH STROMVERSORGUNG

Dieser Rechner hat 2 Energiequellen. Die Lebensdauer der Alkalibatterie hängt vollkommen von seinem individuellen Gebrauch ab. Wenn die Batterie aufgebraucht ist, können Sie den Rechner immer noch mit der Solarzelle speisen

(Anmerkung: Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie das von einem Canon Service Center machen).

- Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste [DNCA] und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.
- Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in

## ÜBERLAUF-FUNKTION

Wenn in den folgenden Fällen "E" angezeigt wird, wird die Tastatur elektronisch gesperrt, und es können keine Operationen mehr durchgefuhrt werden. Drucken Sie CVC, um den Überlauf zu löschen. Ein Überlauf entsteht in folgenden Fällen:

1) Das Ergebnis bzw. der Inhalt des Speichers enthält mehr als 12 Stellen links vom Dezimalzeichen.

#### TECHNISCHE DATEN

Stromquelle: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1) Temperaturbereich: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F) Abmessungen: 145 mm (B) x 100 mm (L) x 33.5 mm (H) Gewicht: 108 a (Änderungen vorbehalten)

ALIMENTATION

Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. La durée d'une pile au Alcalines dépend entièrement de l'utilisation individuelle. Lorsque la pile est épuisée, on peut se servir de la pile solaire pour alimenter la calculatrice.

après-vente Canon d'effectuer cette opération.) ■ Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la per te ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches ONCA et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

(Remarque : Ne pas tenter de remplacer soi-même la pile. Demander à un Centre de service

## FONCTION DE DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Dans les situations suivantes, lorsque « E » s'affiche, le clavier est verrouillé électroniquement et toute opération supplémentaire est impossible. Appuyez sur [CVC] pour annuler le dépassement de capacité. La fonction de dépassement de capacité a lieu lorsque :

1) Le résultat ou le contenu de la mémoire est supérieur à 12 chiffres avant la virgule.

# 2) La division par « 0 ». FICHE TECHNIQUE

Alimentation : Cellule Solaire et Pile Alcalines (LR44 x 1) Température d'utilisation : De 0°C à 40°C (de 32°F à 104°F) Dimensions : 145 mm (larg.) x 100 mm (long.) x 33.5 mm (haut.)

Poids: 108 a

(Sous réserve de modifications sans préavis)

#### **ESPAÑOL** FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila de botón de alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.

(Nota: No trate de cambiar usted mismo las pila. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.) ■ Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la

pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla  $\overline{\texttt{OWCA}}$ , y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

## **FUNCIÓN DE DESBORDAMIENTO**

En los siguientes casos, cuando se muestre una "E" en la pantalla, el teclado estará bloqueado electrónicamente y no podrán realizarse más operaciones. Pulse CVC para quitar el desbordamiento. La función de desbordamiento ocurre cuando:

1) El resultado o el contenido de la memoria supera los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.

### **ESPECIFICACIONES**

Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas (LR44 x 1) Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F) Dimensiones: 145mm (W) x 100mm (L) x 33.5mm (H)

Peso: 108a

(Sujeto a cambios sin previo aviso)

#### ITALIANO ALIMENTAZIONE

Questo calcolatore è fornito con una doppia alimentazione. La durata della batteria a alcaline dipende interamente dal tipo di utilizzo individuale. Quando la batteria è esaurita, ci si può sempre servire della cellula solare per alimentare il calcolatore.

(Nota: Non tentare di sostituire la batteria da soli. Richiedere questa operazione a un centro di assistenza Canon.) Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare

malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto ONCA e reimpostare il calcolo dall'inizio.

## **FUNZIONE DI OVERFLOW**

Nei seguenti casi, guando viene visualizzata la "E", la tastiera è bloccata elettronicamente e non è possibile eseguire altre operazioni. Premere CVC per eliminare l'overflow. La funzione di overflow viene attivata guando:

1) Il risultato o il contenuto della memoria supera le 12 cifre a sinistra della virgola decimale Si esegue la divisione per "0".

#### **SPECIFICHE** Fonti di energia: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)

Temperatura di funzionamento: da 0°C a 40°C (da 32°F a 104°F) Dimensioni: 145 mm (larghezza) x 100 mm (lunghezza) x 33.5 mm (spessore) (Dati soggetti a modifica senza preavviso

**ENGLISH** 

**NEDERLANDS** De rekenmachine wordt geleverd met een dubbele krachtbron. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van de individuele aanwending. Wanneer de batterij leeg is, kunt u nog

steeds de zonnecel als voeding voor de rekenmachine gebruiken.

(Opmerking: Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Ga voor het vervangen van de batterij naar een

Canon-servicecenter).

Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Åls dit het geval is, drukt u op de toets [owca] en voert u de berekening opnieuw uit.

### OVERLOOPFUNCTIE

In de volgende gevallen wordt op het display de melding "E" weergegeven. Het toetsenbord wordt elektronisch vergrendeld en verdere bewerkingen zijn niet mogelijk. Druk op CVC om de overloop te wissen. De overloopfunctie treedt in werking in de volgende gevallen:

Het resultaat of de inhoud van het geheugen bestaat uit meer dan 12 cijfers links van de decimale punt.
 U probeert door "0" te delen.

## SPECIFICATIE

Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1) Temperatuur voor gebruik: 0°C tot 40°C (32°F tot 104°F) Afmetingen: 145mm (B) x 100mm (L) x 33.5mm (H) Gewicht: 108g (Waarden onder voorbehoud)

## STRØMFORSYNING

DANSK

SUOMI

SVENSKA

PORTUGUÊS

Regnemaskinen leveres med en dobbelt strømforsyning. Levetiden af det alkaline-batteri afhænger helt af den individuelle anvendelse. Når batteriet er tomt, kan du stadig bruge solcellen til at forsyne

(Bemærk: Forsøg ikke at skifte batteri ud selv. Få det skiftet ud hos en Canon-serviceafdeling.)

■ Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på ONCA-knappen og start din udregning igen forfra.

#### OVERLØBSFUNKTION

I følgende tilfælde låses tasterne elektronisk, når "E" vises, og der kan ikke foretages yderligere handlinger. Tryk på CVC for at fjerne overløbet. Overløb sker i følgende tilfælde: 1) Hvis resultatet eller indholdet af hukommelsen overstiger 12 cifre til venstre for decimaltegnet

Hvis du dividerer med "0".

#### SPECIFIKATIONER

sinulle.)

Strømkilde: Solcelle og alkaline-batteri (LR44 X 1) Anvendelig temperatur: 0°C til 40°C (32°F til 104°F) Mål: 145 x 100 x 33.5 mm (L x B x H) Vægt: 108 g (kan ændres uden forudgående varsel)

#### VIRTALÄHDE

FRANCAIS

Tässä laskimessa on kaksoisvirtalähde. Alkaliparisto kesto riippuu kokonaan yksittäisestä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit yhä käyttää aurinkokennoa laskimen virtalähteenä. (Huomaa: Älä yritä vaihtaa patteria itseksesi. Pyydä Canonin huoltokeskusta vaihtamaan paristo

Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina ONCA -näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

Seuraavissa tilanteissa näyttöön tulee "E", näppäimistö lukkiutuu ja laskin lakkaa toimimasta. Palauta laskin normaalitilaan painamalla CVC. Ylivuoto tapahtuu seuraavissa tapauksissa 1) Muistissa olevassa luvussa on yli 12 numeroa desimaalipisteen vasemmalla puolella 2) Jakolaskun jakajana oli "0".

## TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 X 1) Käytettävä lämpötila: 0-40°C (32-104°F) Mitat: 145 mm (lev) x 100 mm (pit) x 33.5 mm (kork) Paino: 108 g (Voidaan muuttaa ilman ilmoitusta)

STRÖMKÄLLA Denna kalkylator har utrustats med två strömkällor. Hur länge det alkaliskt batteri varar beror helt på användningen. När batteri är slut kan du fortfarande använda kalkylatorn med hjälp av solcellen (Obs! Försök inte själv byta ut batteri. Låt personal på något av Canons servicecenter byta ut

■ Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på onca och börjar om med den beräkning du höll på med.

#### SPILLFUNKTION

När "E" visas i följande fall låses knappsatsen elektroniskt och det går inte att utföra några fler uppgifter Tryck på CVC för att rensa spillet. Ett spill inträffar om: 1) Resultatet eller innehållet i minnet överskrider 12 siffror till vänster om decimalkommat.

2) Du dividerar med "0".

## SPECIFIKATIONER

Strömkälla: Solcell och alkaliskt batteri (LR44 X 1) Användningstemperatur: 0°C till 40°C (32°F till 104°F) Storlek: 145mm (B) x 100mm (L) x 33.5mm (H) Vikt: 108a

(Rätten till specifikationsändringar förbehålles)

## ALIMENTAÇÃO

Esta calculadora vem com uma fonte de alimentação dupla. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha está gasta, pode ainda utilizar a célula solar para alimentar a calculadora

(Nota: Não tente trocar a pilha sozinho. Peça a um centro de assistência da Canon que lhe troque a pilha).

O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla ONCA e reinicie o cálculo desde o início.

#### CONDIÇÃO DE ERRO Nos casos abaixo referidos, quando a letra "E" aparece no visor, o teclado é bloqueado.

electronicamente e impede a realização de quaisquer operações. Prima CVC para limpar a condição de erro. A condição de erro ocorre nos seguintes casos: 1) O resultado ou o conteúdo da memória excede 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal

2) Divisão por "0".

## **ESPECIFICAÇÃO**

Fonte de alimentação: Painel solar e pilha alcalina (LR44 X 1) Temperatura de utilização: 0°C a 40°C (32°F a 104°F) Dimensões: 145 mm (L) x 100 mm (C) x 33.5 mm (A)

(Suieito a alteração sem aviso prévio)

#### ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ

Ο υπολογιστής αυτός διαθέτει διπλή πηγή ισχύος. Η διάρκεια της <mark>αλκαλική</mark> μπαταρία εξαρτάται αποκλειστικά από τη μεμονωμένη χρήση της. Όταν η μπαταρία αδειάσει μπορείτε να χρησιμοποιείτε το

ηλιοσυσωρευτή για την παροχή ισχύος στον υπολογιστή.

(Σημείωση: Μην προσπαθήσετε ν' αλλάξετε μόνοι σας την μπαταρία. Ζητήστε από το Κέντρο Εξυπηρέτησης

Πελατών της Canon να σας αλλάξει την μπαταρία). Η ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση ή η ηλεκτροστατική αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπάρχει κίνδυνος να χαθούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο [ΟΝΙΟ] και ξεκινήστε τον υπολογισμό σας από την αρχή.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ

Στις παρακάτω περιπτώσεις, όταν εμφανίζεται το "Ε", το πληκτρολόγιο κλειδώνει ηλεκτρονικά και Στις περακτιών περακτιώνες, όταν ερμάντιξεται το Στιστιστική συστουτά περακτιρονικά ποδεν είναι δυνατή η περαιτέρω λειτουργία. Πατήστε [ΕΔ/Ε] για να διαγράψετε την υπερχείλιση. Η λειτουργία υπερχείλισης προκαλείται όταν:

1) Το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο στη μνήμη ξεπερνάει τα 12 ψηφία στα αριστερά της

υποδιαστολής 2) Γίνεται διαίρεση με το "0".

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Πηγή Τροφοδοσίας: Ηλιακό κύτταρο και αλκαλική μπαταρία (LR44 x 1) Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C

Διαστάσεις: 145mm (M) x 100mm (Π) x 33.5mm (Y)

Βάρος: 108α

(Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση).

#### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Этот калькулятор оборудован двойным источником питания. Срок службы щелочная батареи полностью зависит от индивидуальных особенностей использования. Когда батарея разрядится Вы все еще можете пользоваться солнечной батареей, как источником питания калькулятора. (Примечание: Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Обратитесь для замены в Сервисный центр Canon).

■ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут стать причиной неисправности дисплея или потери или изменения содержимого памяти. В таких случаях нажмите клавишу [омса] и перезапустите калькулятор.

#### ФУНКЦИЯ ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

В перечисленных ниже случаях при появлении на дисплее символа «Е» клавиатура блокируется электронным способом, и дальнейшие операции невозможны. Нажмите СVС для сброса переполнения. Переполнение происходит в одном из перечисленных ниже случаев:

1) когда количество символов слева от десятичного разделителя в результате вычисления или содержимом памяти превышает 12; 2) при делении на «0».

## ЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ая батарея (LR44 x 1) Рабочие температуры: от 0°С до 40°С (от 32°F до 104°F) Размеры: 145мм (Ш) х 100мм (Д) х 33.5мм (В) Bec: 108r

(Могут изменяться без уведомления)

változik. Az elem lemerülése után a számológép áramellátása továbbra is biztosított a napelemnel

(Megjegyzés: Az elemcserét ne a felhasználó végezze. Forduljon a Canon Szervizhez.)

Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés következtében a kijelző hibásan működhet. illetve a memória tartalma eltűnhet vagy megváltozhat. Amennyiben ez történik, nyomja meg a ONCA gombot és kezdje újra a számolást az elejétől.

## TÚLCSORDULÁS

ÁRAMELLÁTÁS

A következő esetekben, ha látható az "E" felirat, a készülék elektronikusan lezárja a billentyűzetet, és a számológép további működtetése nem lehetséges. A túlcsordulás megszüntetéséhez nyomja meg a CVC gombot. Túlcsordulás az alábbi esetekben fordul elő:

Az eredmény vagy a memória tartalma a tizedesponttól balra meghaladta a 12 számjegyet.
 "0"-val osztott.

## MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1) Működési hőmérséklet: 0–40°C

Méretek: 145 mm (H) x 100 mm (Sz) x 33.5 mm (M)

Tömea: 108 a

(A változtatások joga fenntartva)

## **ZASILANIE**

Ten kalkulator wyposażony jest w podwójne źródło zasilania. Żywotność baterii alkaliczna zależy od indywidualnego sposobu użytkowania. Po wyczerpaniu baterii nadal można korzystać z zasilającego ogniwa słonecznego.

(Úwaga: Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii, Zleć to Centrum Serwisowemu Canon)

Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne moga spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz ONCA i ponownie rozpocząć obliczenia.

## FUNKCJA PRZEKROCZENIA ZAKRESU

W niżej wymienionych przypadkach, gdy na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol "E", klawiatura zostanie elektronicznie zablokowana i niemożliwe będzie dalsze wykonywanie obliczeń. Naciśnij przycisk CVC aby usunać przekroczenie. Bład przekroczenia zakresu występuje w następujacych

przypadkach:

1) Wynik lub zawartość pamięci przekroczy 12 cyfr po lewej stronie kropki dziesiętnej 2) Dzielenie przez "0".

#### DANE TECHNICZNE

Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)

Temperatura użytkowania: 0 – 40°C Wymiary: 145 mm (dł.) x 100 mm (szer.) x 33.5 mm (wys.)

(Informacie moga ulec zmianie bez uprzedzenia)

## **SURSA DE ALIMENTARE**

Acest calculator este dotat cu sursă de alimentare dublă. Durata de viață a bateriei alcalină depinde exclusiv de modul de utilizare. După descărcarea bateriei, se poate utiliza, în continuare, bateria solară pentru alimentarea calculatorului.

(Notă: Nu încercati să schimbati personal bateria. Apelati la un centru de service Canon pentru a vă

Interferențele electromagnetice şi descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului şi pot şterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați

## FUNCȚIA DE DEPĂȘIRE

tasta ONCA și reporniți calculatorul.

În următoarele cazuni, dacă este afișat "E", tastatura se blochează electronic și nu se mai pot efectua operații. Apăsați CVC pentru a șterge depășirea. Funcția de depășire apare atunci când: 1) Rezultatul sau conținutul memoriei are mai mult de 12 cifre în stânga virgulei zecimale. 2) La împărtirea la "0".

## **SPECIFICAŢII**

are: Celulă solară si baterie alcalină (LR44 x 1) Sursa de alimen

РУССКИЙ

MAGYAR

A számológép kétszeres áramforrással rendelkezik. A alkáli elemek tartóssága a használat függyényében

POLSKI

Temperatura de operare: 0 - 40 °C

Dimensiuni: 145mm (L) x 100mm (I) x 33.5mm (H) Greutate: 108g

(Pot apărea modificări fără înștiințare prealabilă)

ROMÂNĂ

**FUNKCE PŘETEČENÍ** 

Teplota pro použití: 0 až 40°C

ie baterie vybitá.

SPECIFIKACE

Hmotnost: 108a

Pil tükendiği zaman, hesap makinesini çalıştırmak için güneş pilini kullanabilirsiniz.

(NOT: Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine basyurunuz.)

■ Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda owcal düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

TURKISH

#### TASMA FONKSİYONLARI

Aşağıdaki durumlarda göstergede "E" ibaresi görünür. Ayrıca klavye elektronik yolla kilitli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için cı/c düğmesine basınız. Taşma durumunun olustuğu haller:

Bellek içeriğinin sonucu ondalık işaretinin solunda 12 haneyi aştığında.

2) "0" a bölme işlemi yapıldığında.

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalik pil (LR44 x 1) İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Ebatları: 145 mm (E) x 100 mm (B) x 33.5 mm (Y)

БЪЛГАРСКИ

## ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)

Rozměry: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)

(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)

Този калкулатор използва два източника на захранване. Издръжливостта на алкална батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване. Когато батерията се изтощи, можете все още да използвате слънчевата батерия за захранване на калкулатора.

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalická baterie závisí na

individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačku můžete používat se solárním napájením, i když

servisního střediska Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo

ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ONCA a začněte s výpočtem

V následujících případech, pokud se na displeji zobrazí "E", klávesnice se elektronicky uzamkne a další

Poznámka: Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik

operaci nelze provést. Stisknutím tlačítka CVC odstraníte chybu přetečení. Přetečení nastane:

1) Jestliže výsledek nebo obsah paměti přesáhne 12 číslic vlevo od desetinné čárky.

(Бележка: Не се опитвайте да сменяте батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.)

■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ONCA и стартирайте изчислението си отначало.

#### ФУНКЦИЯ ЗА ПРЕПЪЛВАНЕ

В посочените по-долу случаи, когато на дисплея се показва "Е", клавиатурата се заключва електронно и по-нататъшните операции са невъзможни. Натиснете СУС, за да изчистите препълването. Препълване настъпва, когато:

1) Резултатът или съдържанието на паметта надвишава 12 знака пред десетичната точка. Има деление на "0".

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)

Работна температура: от 0°С до 40°С Размери: 145 мм (Д) х 100 мм (Ш) х 33.5 мм (В) Тегло: 108 г

(Подлежи на промяна без предупреждение)

#### **NAPAJANJE**

Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba alkalna baterije je odvisna popolnoma od načina uporabe. Ko je baterija izpraznjena, lahko za napajanje kalkulatorja uporabljate

(Opomba: Ne poskušajte sami zamenjati baterije. To naj storijo na pooblaščenem servisu Canon.)

■ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko owca in kalkulator začnite uporabljati znova.

#### PREKORAČITEV

V naslednjih primerih se prikaže znak "E", tipke so elektronsko blokirane in nadaljnja uporaba kalkulatorja ni več mogoča. Pritisnite [CI/C] za izbris prekoračitve. Prekoračitve se pojavi, če:

Rezultat ali vsebina pomnilnika presegata 12 mest proti levi od decimalne pike.

2) Deljenje z "0".

## **SPECIFIKACIJE**

Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)

Temperatura uporabe: 0 do 40°C Mere: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)

(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

## NAPAJANJE

Ovaj kalkulator ima dva izvora napajanja. Trajanje alkalna baterije u potpunosti ovisi o individualnoj upotrebi. Kada se baterija isprazni, još uvijek možete koristiti solarnu ćeliju za napajanje kalkulatora. (Napomena: Nemojte pokušavati samostalno zamijeniti bateriju. Neka to za vas učini Canonov servisni

■ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku [owca] i započnite računanje od početka.

### FUNKCIJA PREOPTEREĆENJA

U sljedećim slučajevima, kada je "E" prikazano na zaslonu, tipkovnica je elektronički zaključana i daljnji rad je onemogućen. Pritisnite cvc za brisanje preopterećenja. Funkcija preopterećenja se pojavljuje

1) Rezultat ili sadržaj memorije premašuje 12 znamenki na lijevoj strani decimalnog zareza. Kod dijeljenja s "0".

## **SPECIFIKACIJA**

Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)

Canon.)

Radna temperatura : 0 do 40°C Dimenzije: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)

Težina: 108g

(Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti)

#### SLOVENSKY NAPÁJANIE

Táto kalkulačka pracuje s dvomi typrni napájania. Výdrž alkalická batérie je individuálna, závisí úplne od používania. Ak je batéria vybitá, môžete na napájanie kalkulačky použiť solárny článok. (Pozn.: nepokúšajte sa vymeniť batériu sami. Výmenu batérie za vás urobí servisné centrum spoločnosti

Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a ovcal kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

#### **FUNKCIA PRETEKANIA**

V nasledujúcich prípadoch, keď sa na obrazovke zobrazí "E", klávesnica je elektronicky zamknutá a nie je možné vykonávať ďalšie činnosti. Ak chcete pretekanie zrušiť, stlačte tĺačidlo Ū℃. Funkcia pretekania sa objaví v nasledujúcich prípadoch:

1. Ak výsledok alebo obsah pamäte presahuje počet 12 číslic nachádzajúcich sa naľavo od desatinnej

2. Pri delení "0".

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1) Prevádzková teplota: 0 až 40 °C

Rozmery: 145 mm (d) x 100 mm (š) x 33.5 mm (v) Hmotnosť: 108 a

(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

TEKNİK ÖZELLİKLER

Ağırlığı: 108 gr

(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)

#### CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

12, rue de l'ndustrie 92400, Courbevoie Cedex Paris, France

17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung,

New Territories, Hong Kong CANON EUROPA N.V.

enkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.

CANON DEUTSCHLAND GmbH Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

CANON (U.K.) LTD.

Woodhatch, Reigate, Surrey RH2 8BF, England

Help line: 08705 143 723 CANON ITALIA S.p.A.

Via Milano, 8, 20097 San Donato Milanese, Italy

CANON LATIN AMERICA, INC. 703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL33126, U.S.A.

CANON HONG KONG COMPANY LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon

CANON AUSTRALIA PTY, LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia CANON DANMARK A/S

Knud Højgaards Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05

CANON NORGE AS Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo

Telefon: 22 62 92 00

Faks: 22 62 92 01 CANON SVENSKA AB

Gustav III:s Boulevard 26 16988 SOLNATel: 08/744 85 00

Huopalahdentie 24, PL1, 00351 Helsinki, Finland

CANON KESKUS Jvväskvlä. Kaiaani. Kouvola, Lahti, Oulu, Pori, Tampere, Turku

CANON NEDERLAND NV

Neptunusstraat 1 , 2132 JA Hoofddorp Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124

Fax: 70 15 50 25

+Fax: 08/97 2001

Fax: 02/721 32 74

CANON BELGIUM SA/NV

Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem Tel: 02/722 04 11 COPICANOLA, SA

Rua Alfredo da Silva, Nº 14, 2721-862 Alfragide

Telefone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Information and Communication Systems 7, Volou Street 18346, Moschato, Athens

Tel + 301 95 54 000 Fax + 301 95 77 963 **CANON ESPAÑA SA** 

C/Joaquin Costa, 41 28002 Madrid, Spain Comp. Book Εκδόσεις Πληροφορικής

Στουρνάρα 37 Αγ, Ανάργυροι, 135 62 Αθήνα Τηλ: (01) 2692384-5 E-mail: compbook@hol.gr CANON (SCHWEIZ) AG

Industriestrasse 12, 8305 Dietlikon, Switzerland

Zetschegasse 11, A-1230 Vienna, Austria

CANON CEE GmbH Oberlaaer Strasse 233, A-1100 Vienna, Austria

#### Europe, Africa and Middle East SLOVENIJA

Canon Adria d.o.o., Dunaiska cesta 128a, p.p. 581, 1521 Liubliana Tel : 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745

MAGYARORSZÁG

Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1. (Záhony utca 7.) Fax: (+361) 2375901

Telefon: (+361) 2375900

Internet: www.canon.hu POLSKI

Canon Polska Sp. z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa Tel. (+48 22) 572 30 00 Fax: (+48 22) 668 61 15

ČESKÁ VERZE Canon CZ s.r.o., nám. Na Santince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311

BULGARIAN

CEE CANON EAST EUROPE - Sofia Information Office e-mail: infooffice@canon.bg www.canon.bg

CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE World Trade Center, entrance D, unit 1.15, P a. Montreal nr. 10, sector 1 Bucharest, Romania

phone number 40-21-224.38.54 fax number 40-21-224.42.36 e-mail: office@canon.ro В Киеве

Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницкого 33/34 Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598 Эл. annec: post@canon.kiev.ua CANON POLSKA SPOL s.r.o.

Ul, Moldawska 9, 02-117 Warszawa, Poland CANON SLOVAKIA s.r.o. Sancova 4, 811 04 Bratislava, Slovak Republic CANON MIDDLE EAST FZ-LILC

City PO Box 500007 Dubai LLA F CANON SOUTH AFRICA PTY. LTD. 820, 16th Boad Midrand South Africa

Производитель: Canon Electronic Business Machines (H.K.) Co., Ltd. 17/Ф., Тауэр Уан, Эвер Гейн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Роад, Квай Чунг, Нью Территориз

Уполномоченный представитель произволителя для рассмотрения претензий потребителя в России ООО «Канон Ру», Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

## WEEE AND EU BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

European Union (and EEA) only.

These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or your national laws implementing those Directives. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit <a href="https://www.canon-europe.com/environment">www.canon-europe.com/environment</a>. (EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

Mur Europäische Union (und EWR)
Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Richtlinie über Elektround Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und/oder nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser
Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch
Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die
Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der
unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, däufig in Elektro- und
Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.
Durch Ihre Mitarbeit bei der sachgemäßen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung
natürlicher Ressourcen bei.

Um weiten beforgationen über die Wiederspensertung dieses Produkts zu arbatten, wenden Sie sich an Ihre.

natunioner Ressourcen bei.
Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro-und Elektronik-Altgeräten oder Ihre Müllabfuhr oder besuchen Sie www.canon-europe.com/environment. (EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)

F Union européenne (et Espace économique européen) uniquement.

Union européenne (et Espace économique européen) uniquement.
Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis a rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2002/96/EC), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/EC) et les lois en vigueur dans votre pays, appliquant ces directives.
Ce produit doit être confié à un point de collecte désigné, par exemple, chaque fois que vous achetez un produit similaire neuf, ou à un point de collecte designé, par exemple, chaque fois que vous achetez un produit similaire neuf, ou à un point de collecte designé, par exemple, chaque fois que vous achetez un produit similaire neuf, ou à un point de collecte agréé pour le recyclage équipements électriques ou électroniques (EEE) et des piles et asanté humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques ou électroniques.
Votre coopération envers la mise au rebut correcte de ce produit contribuera à l'utilisation efficace des ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales. Vous pouvez également vous rendre sur le site

www.canon-europe.com/environment. (Espace économique européen : Norvège, Islande et Liechtenstein)

ES Sólo para la Unión Europea (y el Área Económica Europea).

Sólo para la Unión Europea (y el Área Económica Europea),
Estos simbolos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre PAIEz (2002/96/C/E) y la Directiva sobre PAIEz (2002/96/C/E) y la Directiva sobre PAIEz (2002/96/C/E) y la Directiva sobre PAIEz (2002/96/C/E) y la legislación nacional que implemente dichas Directivas.
Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, en un establecimiento autorizado al adquirir un producto nuevo similar o en un centro autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), baterias y acumuladores. La gestión incorrecta de este tipo de residuos pued estectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos. Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales.
Los usuarios tienen derecho a devolver pilas, acumuladores o baterías usados sin coste alguno. El precio de venta de pilas, acumuladores y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, y bajo ninguna circunstancia se indicará por separado la cuantía de dicho coste en la información y la factura suministradas a los usuarios finales.
Si desea más información sobre el recidado de este producto, póngase en contacto con el departamento municipal, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite <a href="https://www.canon-europe.com/environment/">https://www.canon-europe.com/environment/</a> (Area Económica Europea: Noruega, Islandia y Liecthenstein)

Cuesti simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2002/96/CE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive. Il prodotto deve essere conferito a punto di raccotta designato, ad essempio il fivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccotta autorizzato per il ricidaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tirifiuti più avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.

La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse natural ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 50 e successivi del Decreto Legislativo n. 22/97 Per utteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, Tente responsabile della raccolta dei riffuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canne-surope, comienvironment.

www.canon-europe.com/environment. (Spazio Economico Europeo: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)

DU Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie (en EER).

Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie (en EER). Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/86/EC), de richtlijn 2006/86/EC) betreffende batterijen en accu's en/of de plaatselijk geldende wetgeving waarin deze richtlijnen zijn geimplementeerd, niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid.

Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijv, door dit in te leveren bij een hiertoe erkend verkooppunt bij aankoop van een gelijksoorlijg product, of bij een officiële inzameldienst voor de rezignig van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen en accu's. Door de potentiële gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milleu en de mensellijke gezondheid.

Uw medewerking bij het op juiste wijze weggooien van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke bronnen Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, atvaldienst, officiële dienst voor klein chemisch afval of afvalstortplaats, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/environment. (EER: Noorwegen, Usland en Liechtenstein)

DAS
Gælder kun i EU (og EOS).
Disse symboler betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF), batterdirektivet (2006/66/EF) og/eller den lokale lovgivning, som disse direktiver er gennemfort i. Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt i én-for-én-procedure, når du indkober et nyt tilsværende produkt, eller på et godkendt indsamlingssted for genanvendeligt affald fra elektrisk og elektronisk udstyr samt for batterier og akkumulatorer. Forkert håndtering af denne type affald kan mullgvis få negative konsekvenser for miljeet og menneskers helberd på grund af de potentiett sundhedsskadelige substanser, der generelt associeres med elektrisk og elektronisk udstyr.
Når du foretager korrekt bortskaffelse af produktet, bidrager dette også til effektiv brug af naturressourcerne. Kontakt din kommune, den lokale affaldsmyndighed, forvalterne af en godkendt affaldsordning eller det lokale affaldsandæg, eller besog <u>www.canon-europe.com/environment</u> for at få flere oplysninger om genbrug af dette produkt. (EOS: Norge, Island og Liechtenstein)

Vain EU- ja EEA-alueelle.

Vain EU- ja EEA-atueelle. Nämä tunnukset osoittavat, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (WEEE-direktiivi, 2002/96/EY), paristoista ja akuista annettu direktiivi (2006/66/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen lalousjätteen mukana. Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi kodinkoneliikkeeseen uutta vastaavaa tuoteta. Tuote on vietāvā asianmukaiseen kerāyspisteesseen, esimertikisk kodinkonellikkeesseen uutta vastaavaa tuotetta sostataessa tai viralliseen sāhko-jā elektroniikkalaiteromun tai paristojien ja akkujen kerāyspisteessen. Sāhkō-jā elektroniikkalaiteromun tai paristojien ja akkujen kerāyspisteessen. Sāhkō-jā elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympāristoā ja ihmisten terveyttā, koska laitteet saattavat sisältää ympāristolle ja terveytelle haitalliska aineita. Tuotteen aisamnukainen hāvittāminen sāsatās asmalla luonnonvaroja. Jos haluat lisātietoja tāmān tuotteen kierrāfyksestā, ota yhteys kunnan jātehuoltoviranomaisiin tai käyttāmääsi jātehuoltovifon tai käy ostiteessa www.canon-europe.com/environment. (EEA-maat: Norja, Islanti ja Liechtenstein)

SW Endast för EU (och EEA).

De här symbolerna anger att produkten inte får slängas i hushållssoporna enligt WEEE-direktivet (2002/96/EG), batteridirektivet (2006/66/EG) och/eller nationell lagstiftning som implementerar dessa direktiv. Produkten ska lämnas in på en därför anvisad insamlingsplats, Lex. hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, liknande köps (en mot en) eller på en återvinningsstation auktoriserad att hantera elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning) samt batterier och ackumulatorer. Olämplig hantering av avfalle en här typen kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt färliga ämnen som vanligen återfinns i elektrisk och elektronisk utrustning.

elektronisk utrustning.

Din medverkan till en korrekt avfallshantering av produkten bidrar til effektiv användning av naturresurserna.

Om du vill ha mer information om var du kan lämna in den här produkten, kontakta ditt lokala kommunkontor, berörd myndighet eller företag för avfallshantering eller besök <a href="https://www.canon-europe.com/environment">www.canon-europe.com/environment</a>.

(EEA: Norge, Island och Liechtenstein)

s símbolos indicam que este produto não deve ser eliminado juntamente com o seu lixo doméstico, segundo a ctiva REEE de 2002/96/CE, a Directiva de Baterias (2006/66/CE) e / ou a sua legislação nacional que transponha

Directiva REEE de 2002/96/CE, a Directiva de Baterias (¿cuvoroonCE) e r ou a sua regionação inaudorias que unamporna estas Directivas.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local autorizado de troca quando compra um equipamento novo idêntico, ou num local de recolha autorizado para reciclar equipamento eléctrico e electrónico (EEE) em fim de vida, bem como pilhas e baterias. O tratamento inadequado deste tipo de residuos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente perigosas que estão associadas com equipamentos do tipo EEE.

A sua cooperação no tratamento correcto deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais. Para obter mais informações acerca de como reciclar este produto, por favor contacte as suas autoridades locais responsáveis peta matéria, serviço de recolha aprovado para pilhas e baterias ou serviço de recolha de residuos sódidos domésticos da sua municipalidade, ou visite <a href="https://www.canon-europe.com/environment">www.canon-europe.com/environment</a>. (AEE: Noncea. Islándia, e Licentenstein)

(AEE: Noruega, Islândia, e Liechtenstein)

Gjelder kun EU (og EØS).

Gjelder kun EU (og EØS).

Sisse symbolene indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF), battendirektivet (2006/96/EF) og/eler nasjonal lov som har implementer disse direktivene. Produktet må keveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-lehen-basis når en kjoper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfal fra elektrisk og elektronisk utstyr (EEutstyr) og batterer og akkumulatiorer. Fell håndering av denen typen avfal kan være miljø- og helseskadelige gå grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EEutstyr.

Din innsats for korrekt avhending av produktet vil bidra til effektiv bruk av naturressurser.

Du kan få mer informasjon om resirkulering av dette produktet ved å kontakte lokale myndigheter, avfallsadministrasjonen, et godkjent program eller husholdningens renovasjonsselskap, eller gå til www.canon-europe.com/environment. (EØS: Norge, Island og Liechtenstein)

GR Ευρωπαϊκή Ένωση (και ΕΟΧ) μόνο. Αυτά τα συμβολα υποδεικνύουν ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2002/96/ΕΚ), την Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες (2006/66/ΕΚ) ή/και την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζει τις Οδηγίες εκείνες. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, τιχ, σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής, όταν αγοράζετε ένα νέο παρομοίο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) και ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών. Ο ακτάλληλος χεμσιμός αυτού του τίπου αποβλήτων θα μπορούσε κέχει πιθανό αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικώς επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδερονται με που ΗΗΕ συνδέονται με τον ΗΗΕ

α σας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των

(Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος: Νορβηγία, Ιολανδία και Λιχτενοτάιν)

Κιžárôlag az Európai Unió (valamint az EEA) részére.

Εzek a szímbólumok azi jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, a WEEE elektromos és elektronikus berendezések hulladékairol szólo (2002/96/EK) irányeknek és, az elemekről és akkumulátorkoról szóló (2006/66/EK) irányeknek megfelelően,
ésívagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.
Ezen terméket az arra kijelőt gyülőhelyek elő jlutlatin, bl., hasonló termék vásárlásakor a régi becserélésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyülésére, valamit a hulladékelemek és hulladékaikumulatorkoró kyülésére kijelőt hivatalos gyülőhelyre, az lyen jellegű hulladékok nem előírásszerű kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általánosan kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a körmyezetre és az egésszégre.

Ezen termék megfelelő módon történő eltávolításával Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához. A termék újrahasznosítását illetően informádójon a helyi polgármesteri hivatalhál, a helyi közterület-lenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladékerakó telephelyen, vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a www.canon-europe.com/environment internetes oldalra.

(EEA : Norvégia, Izland és Liechinstein)

POI J/No kraje Uni Europejskiej (Europejskiego Obszaru Gospodarczego).

Te symbole oznaczają, że produkt należy wyrzucać oddzielnie od odpadów domowych, zgodnie z dyrektywą WEEE w sprawie uzdytego sprzetu lelektycznego i elektronicznego (2002/96/EC) lub dyrektywą w sprawie baterii (2006/66/EC) /łub przepisami krajowymi, wdrażającymi te dyrektywy.

Zużyty sprzet pomien zostać przekazany do punktu zbiórki sprzętu (EEE), a w przypadku zakupu nowego na zasadzie wymiany jeden do jednego przy zakupie podobnego co do rodzaju produktu. Użytkownicy baterii i akumulatorów. Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może miec wplyw na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalne inebezpieczne ogólnie związane ze użytym sprzętem ktyrcznym i elektronicznym. Państwa współpraca w zakresie właściwej utylizacji tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Taristan Managarian da Managar aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie evacuat împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu Directiva WEEE (2002/96/EC), Directiva referitoare la baterii (2006/66/EC) și/sau legile dvs. naționale ce implementea

aceste Directive. Acest produs trebuie înmânat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat unu la unu atunci când cumpărați un produs nou similar sau la un sit de colecție autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament elec delectronic (EEE) si baterii și acumulatori. Administrarea neadecvată aa aeestul tip de deșeuri, ar putea vaea un impact asupra mediului și asupra sănătății unane datorită substanțelor cu potențial de risc care sunt în general asociate cu EEE. Cooperarea dvis. în direcția evacuării corecte a acestul produs va contribul la o utilizare eficientă a resurebr naturale. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestul produs, va rugâm să contactații brud dvs, local, autoritățile responsabile cu deșeurile, schema aprobată sau servicul dvs. responsabil cu deșeurile menajere sau vizilați-e la

Pouze Evropska unie (a EHP)
Tento symbol znamenà, že podle směrnice o OEEZ (2002/96/ES), směrnice o bateriích (2006/66/ES) a/nebo podle
vnitrostátních právních prováděcích předpisů k těmto směrnicím nemá být tento výrobek likvidován s odpadem z

domácností.

Tento výrobek má být vrácen do určeného sběrného místa, např. v rámci autorizovaného systému odběru jednoho
výrobku za jeden nově prodaný podobný výrobek, nebo do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadnoektirických a elektronických zařízení (DEEZ) a baterií a akumulátorů. Nevhodné nakládání s tímto druhem odpadu by
mohlo mít negatívní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, protože elektrická a elektronická zařízení zpravidla obsal
potenciálně nebezpečně látky.

potenciálně niebezpečně látky.

Vses spolupráce na správně likvídaci tohoto výrobku napomůže elektrická a elektronická zařízení zprav

Vses spolupráce na správně likvídaci tohoto výrobku napomůže elektivnímu využívání přirodních zdrojů.

Choteleř lizkat podrobně informace tykajíci se recyklace tohoto výrobku, obratle se prosim na mistní úřad, or,
nakládání s odpady, schválený systém nakládání s odpady či společnost zajišťujíci likvídaci domovního odpadí
navštíhle webové střánky www.canon-europe.com/environment.

(EHP: Norsko, Island a Lichtenštejnsko)

ВU Само за Европейския съюз (и ЕИП).
Тези символи указват, че този продукт не може да се изхвърля заедно с боклука от вашето дома според Директивата ИУЕЕО (2002/96/EC), Директивата за батерии (2006/66/EC) и/или вашите на закони, които изпълняват тези Директиви.
Този продукт трябва да бъде предаден в обозначен събирателен пункт, т.е. в одобрена база, когато купувате нов подобен продукт или в одобрен събирателен пункт, за рециклиране на отпадъци от електрическо и електрочно оборудване (ЕЕО), батерии и акумулаторни батерии. Неправилното третиране на този вид отпадъци може да има потенциален вреден ефект върху околната среда и човешкото здраве, поради възможните опасни вещества, с които обикновено се свързав ЕЕО.
Вашето съдействие за правилното изхвърляне на този продукт ще допринесе за ефективната употреба на естествените ресурси.
За повече информация относно рециклирането на този продукт, моля свържете се с вашия местен офис, с органа, който отговаря за отпадъчните продукти, одобрената програма или учреждението по изхвърляне на боклука на вашето домажнотаю, или посетете <u>www.canon-europe.com/environment</u>.
(ЕИП: Норвегия, Исландия и Лихтенццайн)

Samo za Evropsko unijo (in Evropsko gospodarski prostor).

Ti simboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEO (2002/96/ES), Direktivo 2006/66/ES in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaja ti direktivi, ne smete odlagati z nesoriranimi gospodinjskimi odpadki.

Ta izdelek je treba odnesti na izbrano zbirno mesto, t. j. pooblaščeno tiprovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete starega, ali na pooblaščeno zbirno mesto za ponovno uporabo odpadne električne in elektronske opreme (EEO) ter baterij in akumulatorjev. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in človeško zdravje zaradi potencialno nevarnih isnovi, ki so pogosto povezane z EEO.

Vaše sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka e predstavlja pomemben prispevek k smotrni izrabi naravnih virov. Za več informacji o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalen mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo spletno stran wow,canon-eurone,com/environment.

spletno stran <u>www.canon-europe.com/environment</u>. (Evropski gospodarski prostor: Norveška, Islandija in Lihtenštajn) SLA

(Evropski gospodarski prostor: Norveska, Islandija in Lintenstajn)
Len Európska únia (a EHP)
Tieto symboly označujú, že podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2002/96/ES, smernice o batériách (2006/66/ES) arlaebo podľa vnútroštátnych právnych predpisov zahřňajúcich tieto smernice sa tento produkt nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom.
Tento produkt je potrebné odovzdať do určenej zbeme, napr. prostredníctvom výmeny za kůpu nového podobného produktu, alebo na autorizované zbemé miesto na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení (EEZ) a batérií a akumulatorov. Nesprávna manipulácia s takýmto typom odpadu môže mať negatívny vplyv na životné prostredle a fludské zdrave, pretože elektrické a elektronické zariadenia obsahujú potenciálne nebezpečné látky. Vašou spoluprácou na správnej likvidácii tohto produktu prísbejete k účinnemu využívaniu prírodných zdrojoh. Jalšie informácie o recyklácii tohto produktu získate od svojho miestneho úradu, úradu zodpovedného za odpad, zo schváleného plánu o OEEZ alebo od spoločnosti zaisťujúcej likvidáciu domáceho odpadu alebo na webovej stránke www.canon-europe.com/en/en/inoment. www.canon-europe.com/environment. (EHP: Nórsko, Island a Lichtenštajnsko)

ETT Ksnes Europa Lati (ja Europag Majanduspilrkond).
Antud sümbolid viitavad sellele, et vastavalt WEEE direktiivile (2002/96/EÜ), patareide direktiivile (2006/66/EÜ) ja/või minetatud direktiivir arakendavatele riilkilele õijgusaktiidele ei või seda toodet visata ära koos majapidamisjäätmetega.
Antud toode tuleb anda vastavasse kogumispunkti, nt üks ühe vastu, kui ostad uue samase toote, või vastavasse elektri ja elektroonikaseadmete jäätmete ning patareide ja akude ümbertöötlemiseks mõetdud kopsunkti. Antud liiki prügi vale käitlemine võib kalijustada keskkonda ja inimeste tervist elektri- ja elektroonikajäätmetes tavaliselt leiduvate

vale käitlemine võib kahjustada keskkonda ja nimeste tervist elekuri- ja etekuru-inajaurinesta kustoopolentsiaalselt ohtilike ainete lõttu.
Antud toote ettenähtud nõuete kohase kõrvaldamisega aitate efektiivselt kasutada loodusvarasid.
Äiendava teabe saamiseks antud toote ringlussevõiu kohta võtke ühendust kohaliku linnavaltisusega, jäätmekäitlejaga, lubatud skeemiga või majapidamisjäätmete prügilateenistusega või külastage Interneti-lehekülge
www.canor-europe.com/environment.
(Euroopa Majanduspiirkond: Norra, Island ja Liechtenstein) LA Paredzēts tikai Eiropas Savienības valstīm (un EVA). Šie simboli norāda, ka atbilstoši ES direktīvai par izlietotu elektrisku un elektronisku aparatūru (2002/96/EK), direk baterijām un akumulatoriem (2006/66/EK) un vietējai likumdošanai no šī produkta nedrīkst atbrīvoties, izmetot to sadzīves atkritumiem.

saczives aktiturileri. Šis produkts ir jānodod piemērotā savākšanas punktā, piemēram, autorizētā veikalā, kur iegādājaties līdzīgu jaunu produktu un veco atstājat vietā, vai autorizētā dienestā, kas nodarbojas ar izlietotas elektriskās un elektroniskās aparatūras (waste electrical and electronic equipment — WEEE) otrreizēju pārstrādī. Nepareizi apejoties ar šāda veida ziletotu aparatūru, var apdraudēt vidi un cilvēka veselību potenciāli bīstamu vielu dēļ, kas parasti ietilpst elektriskajā un elektroniskajā aparatūrā lietotajos sakausējumos.

un elektroniskajā aparatūrā lietotajos sakausējumos.
Turklāt pareiza atbrīvošanās no Šī produkta sekmē racionālu dabas resursu izlietojuma.
Lai saņemtu plašāku informāciju par vietām, kur izlietotu aparatūru var nodot otrreizējai pārstrādei, sazinieties ar vietējās pašvaldības pārstavijem, dienestu, kas atbild par atkritumu savākšanu, pilnvarotu WEEE struktūru vai iestādi, kas veic atbrīvošanos no sadzīves atkritumiem vai apmeklējiet Timekļa vietni www.canon-europe.com/environment.
(Eiropas Ekonomiskā zona: Norvēģija, Īslande un Lihtenšteina). Tik Europos Sajungai (ir Europos Ekonominei Zonai) Šie simboliai reiškia, kad čio gominio pografija i iš

Tik Europos Sąjungai (ir Europos Ekonominei Zonai)
Sie simbolai reiškia, kad šio gaminio negalma išmesti į buitines atliekas, kaip reikalauja WEEE Direktyva (2002/96/EB) ir (a) jusų šales nacionaliniai įstatymai, kuriais šios Direktyvos yra įgyvendinamos. Sį gaminį reikia pristatyli į specialų surinkimo punkta, pavyzdžiui, mainais, kai jūs perkate naują panašų gaminį arba į specialią surinkimo vietą, kuri perdirba elektrinės ir elektroninės įrangos atliekas bei naudotas baterijas ir akumultatorius. Dėl netinkamo šio tipo atliekų tvarkymo gali nukentėti aplinka bei iškyla grėsmė žmogaus sveikatai dėl potencialai kenksmingų medžiagų, iš esimės susijisus us elektrinė ir elektronine įranga. Bendradarbiaudami teisingai utilizuojant šiuos gaminius, jūs padėsite efektyviai naudoti gamtinius išteklius.
Daugiau informacijos apie gaminio perdirbimą jums gali suteikti vietinis biuras, atliekų tvarkymo bendrovė, sertifikuoti organai ar buitinių atliekų surinkimo įmonės. Be to, aplankyktie interneto svetainę <u>www.caron-europe.comierwironment.</u>
(Europos Ekonominė Zona: Norveglja, Islandija ir Lichtenšteinas)





E-IM-2591